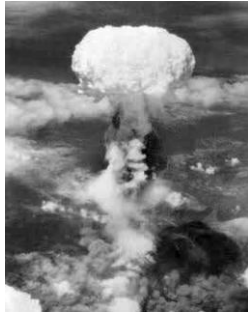


Noticias Hanno 1 de Julio 2021



## Exposición sobre la bomba atómica de Hiroshima y Nagasaki

Exposición de la bomba atómica de Hiroshima-Nagasaki conmemorativo de la Declaración de la Ciudad de la Paz por Hanno



Lugar: Museo municipal. Sala de exposiciones especial  
Patrocinado por la ciudad de Hanno, Hiroshima y Nagasaki  
Período: Del 18 de julio al 5 de septiembre de 2021

**Desastre repentino** (突然の災害) Kiki Kanri-shitsu: 973-2723

Estamos entrando a la época de tifón y lluvia fuerte. Estos años se está siendo más fuerte desastre natural.  
Se ha revisado el sistema de la información de evacuación.

### Nivel de alerta

### Acciones que deben tomar los residentes

## 5 Garantizar la seguridad de emergencia



Puede haber ocurrido un desastre ya y no es posible una evacuación segura y la vida es peligrosa. Tome la mejor acción posible para salvar su vida.

~~~~ < ¡Asegúrese de evacuar de lugares peligrosos con el nivel de alerta 4! > ~~~~

## 4 Orden de evacuación (emitida por la Municipalidad)



Si se encuentra en un lugar peligroso, evacue inmediatamente al lugar de evacuación. Si es peligroso evacuar a un refugio público, evacue a un lugar más seguro cercano o en su casa.

## 3 Evacuación de personas mayores (emitida por la Municipalidad)



Evacuen las personas mayores y personas con discapacidad que se necesita tiempo para evacuar. Otros también deben suspender sus acciones habituales, prepararse para la evacuación y evacuar voluntariamente según sea necesario.

## 2 Alerta de lluvia intensa, etc. (anunciada por la Agencia Meteorológica)



En preparación para la evacuación, verifique su comportamiento de evacuación con el mapa de peligros etc.

## 1 Información de alerta temprana (anunciada por la Agencia Meteorológica)



Prepárese para un desastre.

Enviamos información sobre prevención de desastres en la página web y SNS.

Hay códigos de QR de cada sistema en el Koho versión japonés.

- Página web de Municipalidad (<https://www.city.hanno.lg.jp/top>)
- Servicio telefónico sobre prevención de desastres (Se puede escuchar solo durante 60 minutos después de la transmisión)  
Tel 042-972-9123
- Servicio envío de e-mail de la ciudad de Hanno
- Facebook de la ciudad de Hanno
- Twitter de prevención de desastres de la ciudad de Hanno
- Aplicación local de Hanno City
- Boletín de prevención de desastres de Yahoo! (Aplicación de prevención de desastres de Yahoo!)

Solicitamos que lleven al evacuar

- Para las medidas de control de infecciones, traiga su propia mascarilla, desinfectante, termómetro, etc. además de alimentos, agua potable, frazadas, etc.
- Implemente las medidas básicas de control de infecciones (uso de mascarillas, lavar las manos, etiqueta para la tos).
- Colabore con el personal del centro de evacuación para comprobar su estado de salud.
- Si se confirman síntomas como fiebre, será evacuado a un espacio diferente al de los evacuados generales.

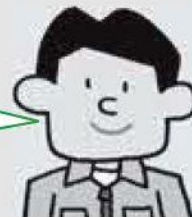
## Acerca de las medidas de enfermedades infecciosas en los refugios

1. Chequeamos la temperatura y estado de salud en la recepción.
2. Hacemos una ventilación adecuada.
3. Garantizamos un entorno higiénico para evitar "tres densos (Sanmitsu)".

**Lugar de Refugio** Hay 60 instituciones de refugio en Hanno. Vea el mapa y la lista adjuntados.

## ¿Cómo refugiar?

La evacuación no se limita a ir a las escuelas o los centros de administración del distrito. Revisemos el método de evacuación de usted y su familia a diario. No necesita evacuar si se encuentra en un lugar seguro. Revisemos las cuatro acciones a continuación.



### Evacuación a un centro designado por la ciudad.

Lo que llevas

- Alimentos y agua potable
- Mantas, alfombras, pantuflas
- Necesidades diarias, etc.
- Mascarilla, desinfectante, termómetro, etc.



### Evacuación a hogares seguros de familiares / conocidos, etc.

Consulten con el dueño lugar seguro sobre caso de desastre.

- \* Confirme el mapa de peligros condición del lugar.



## ¡Decidamos cómo actuar en caso de desastre!

### Evacuación a un hotel seguro

Verifique la seguridad en el mapa de peligros y haga una reserva o confirmación con anticipación.

- \* Se requiere tarifa de alojamiento regular.



### Garantizar la seguridad interior de casa (En caso de evacuación en casa)

Es necesario confirmar que su hogar es seguro con un mapa de peligros.

- \* En principio, la evacuación es necesaria en áreas donde existe el riesgo de derrumbe, pero si es peligroso evacuar, quede en una habitación en el segundo piso o más alto lejos de la ladera de la montaña.



## Aviso sobre la vacunación contra el corona virus Centro de Llamadas: 0570-019456 (días laborables 9: 00-17: 00)

Ha cambiado el número telefónico y horario de servicio del Centro de Llamadas desde julio.

### Aviso sobre la vacunación prioritaria para los menores de 60 años con una enfermedad subyacente

La municipalidad envía los boletos de vacunación contra el coronavirus en el orden indicado por el gobierno.

Las personas que tienen enfermedades subyacentes tienen un alto riesgo de agravarse por la infección de coronavirus y, por lo tanto, son elegibles para la vacunación prioritaria. Se requiere un boleto para la vacunación prioritaria. Los habitantes de Hanno de edad de 12 a 59 años que tienen una enfermedad básica pueden solicitar el boleto. Si lo desea, solicite de la siguiente manera.

- ① Solicitud mediante solicitud electrónica en página web de la Municipalidad.
- ② Solicitud en el Hoken Center o cada Gyousei Center, presentando el formato.

Envío de boleto de vacunación: al momento de envío para personas entre 60 a 65 años, que está previsto dentro de julio.

### Quién tiene la enfermedad subyacente

- (1) Aquellos que están hospitalizados o van al hospital debido a cualquiera de las siguientes enfermedades o afecciones (1) a (14)
  - ① Enfermedad respiratoria crónica,
  - ② Enfermedad cardíaca crónica (incluida la hipertensión),
  - ③ Enfermedad renal crónica,
  - ④ Enfermedad crónica del hígado (cirrosis hepática, etc.),
  - ⑤ Diabetes mellitus en tratamiento con insulina o medicamentos orales o diabetes mellitus con otras enfermedades,
  - ⑥ Enfermedades de la sangre (excluida la anemia por deficiencia de hierro),
  - ⑦ Enfermedades con función inmunológica reducida (incluidos tumores malignos en tratamiento),
  - ⑧ Estoy recibiendo un tratamiento que reduce la función inmunológica, como los esteroides,
  - ⑨ Enfermedades neurológicas y enfermedades neuromusculares asociadas con anomalías inmunes,
  - ⑩ Un estado en el que la función física se ve afectada debido a enfermedades neurológicas o neuromusculares (trastornos respiratorios, etc.),
  - ⑪ Anormalidad cromosómica,
  - ⑫ Discapacidades físicas y mentales graves (un estado en el que las discapacidades físicas graves y las discapacidades intelectuales graves se superponen),
  - ⑬ Síndrome de apnea del sueño,
  - ⑭ Enfermedad mental grave (si está hospitalizado para el tratamiento de una enfermedad mental, tiene un cuaderno de salud y bienestar de una persona con discapacidad mental o se incluye en la atención médica de apoyo a la independencia "grave y continua" (atención psiquiátrica ambulatoria)) Enfermedad mental (si tener un cuaderno de enfermería)
- (2) Personas obesas que cumplen con los criterios (IMC de 30 o más)
  - \* El IMC (Índice de masa corporal) se calcula por peso (kg) ÷ altura (m) ÷ altura (m).

**Lugares: de vacunación grupal** Vea la página web de municipalidad para saber lugar y la fecha reservación por teléfono o Internet.

Lugar de vacunación individual (en las instituciones médicas).

Reserve por teléfono o Internet. \* No haga consultas directamente a instituciones médicas individuales.

|                                      |                                                 |                                   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Ogawa iin (Namiyanagi 689-1)         | Hanno Seikeigeka Byouin (Higashimachi 12-2)     | Hanno Chuo byouin (Inaricho 12-7) |
| Sase byouin (Sakaecho 11-2)          | Naguri shinryou-sho (Kaminaguri 208-6)          | Mashiba iin (Midoricho 3-4)       |
| Misugidai clinic (Misugidai 2-18-14) | Minami Kooma shinryousho (Shimotake nao 1091-1) |                                   |
| Komuro Clinic (Hachiman-chou 2-3)    | Hanno rounennbyou center (Shimo Kaji 147)       |                                   |

Lugar de vacunación individual (Solamente para paciente familiar o pacientes hospitalizados).

Comuníquese directamente con cada institución médica sobre la reservación.

|                        |                             |                                            |                    |              |
|------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------|--------------------|--------------|
| Ishii geka ichouka iin | Saitama Hanno kaigo iryouin | Hosoda jibi inkouka iin                    | Hanno Clinic       | Tsuchiya iin |
| Nagurien shinryousho   | Naika ichouka Sano iin      | Musashinomori byouin                       | Hanno Seiwa byouin |              |
| Minami Hanno byouin    |                             | Hannoushi Higashi-Agano iryou kaigo center |                    |              |

**Ventana de consulta sobre la enfermedad del Corona Virus** (コロナウイルスに関する相談窓口) Vea el Koho de mayo.

**Seguro nacional de salud y Kouki koureisha** (国民健康保険-後期高齢者医療保険に加入の皆さんへ) (Hoken nenkin-ka Ext. 144, 145)

Renovaremos la tarjeta del Seguro Nacional de Salud y Seguro de Kouki Koureisha a partir del 1 de agosto. La nueva tarjeta asegurada se enviará por correo certificado en julio.

**Noticias sobre seguro de asistencia** (介護保険に関するお知らせ) (Kaigo fukushi-ka 973-2118)

En julio enviamos a los asegurados mayores de 65 años un "aviso de determinación de la cantidad de la prima de cuidados de enfermería" o un "aviso de pago de la prima de cuidados de enfermería".



**Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)** Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.

Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama. **Adultos** # 7119 048-824-4199 **Niños** # 8000 o 048-833-7911

**Hospitales y Clínicas de Emergencia** Vea el Koho español de junio.

**INFORMACIÓN y CONSULTA DE LA SECCIÓN de APOYO sobre SALUD (Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN-CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 974-3488, HOKEN-CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 979-1100**

|                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Consulta sobre bebé de 2 meses:<br>(2ヶ月児相談)                                                                            | 2 Agosto (Lun.) Para el bebé que nació en Mayo de este año. Avisamos individualmente el horario. Hoken Center. Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé. Llevar Bosi-techo                                                                             |
| Chequeo de Salud del bebé<br>(乳児健診)                                                                                    | 3 Agosto (Mar.) Para el bebé que nació en Marzo de este año. Hoken Center. Llevar Bosi-techo. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.                                                                                                            |
| Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses<br>(1歳6ヶ月児健診)                                                              | 17 Agosto (Mar.) Para el niño que nació en Enero de 2020. Hoken Center. Llevar Bosi-techo, cepillo dental. Hay chequeo dental, limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.                                        |
| Chequeo de Salud: Niño de 3 años<br>(3歳児健診)                                                                            | 24 Agosto (Mar.) Para el niño que nació en Abril de 2018. Hoken Center. Llevar Bosi-techo, cepillo dental. Hay chequeo dental limpiar dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.                                               |
| Chequeo dental del niño 2 años<br>(2歳児歯科健診)                                                                            | 27 Agosto (Vie.) Para niño que nació Enero o Febrero de 2019 en Sougou Fukushi Center. Llevar Bosi Techo y cepillo dental, toalla y un vaso. Limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos el horario a la familia que corresponde individualmente.                          |
| Consulta sobre: niño y bebé<br>(乳幼児相談)                                                                                 | 14 Julio (Mie.) en Agano-chiku Gyousei Center, 10:00~11:00. Para los niños preescolares. Llevar Bosi-techo y toalla grande.                                                                                                                                                |
| Consulta de salud (健康相談)<br>Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.                                            | 30 Julio (Vie.) 10:00~11:00 en Hoken Center Naguri Bunshitsu. Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida. Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc.                                               |
| Consulta dietética (栄養相談)<br>(Necesita cita con Kenkouzukuri Shienka 974-3488)<br>Casi 50 minutos de consulta.         | 14 (Mie.), 29 (Jue.) de Julio 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.                                             |
| Shugai Soudan (酒害相談)<br>Consulta sobre alcoholismo                                                                     | 16 Julio (Vie.) 14:00~ 16:00 en Hoken Center<br>Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad. Inscriba en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).                                                            |
| Hablar con la persona que tiene experiencia de convivencia con el enfermo de depresión y su familia.<br>(うつ病体験者と家族の集い) | 16 Agosto (Lun.) 14:00 ~ 16:00 en Hoken Center<br>La persona que fue diagnosticado con depresión o con la familia.<br>(Inscriba a la Sección de Kenkouzukuri Shienka en Hoken Center 974-3488)                                                                             |
| Medición de talla y peso (身体計測会)<br>Curso de como cocinar los alimentos para los bebés: (離乳食講習)                        | Hoken Center 10:00~11:00. Dividimos la persona preescolar según su domicilio. Llevar Bosi-techo<br>15 Julio (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri<br>16 Agosto (Jue): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano. |



# Doyo Hanno Latin Club y S.O.S

## Sección Consejería y Desarrollo Humano



**NO AL CORONA VIRUS CUIDAR Y CUIDARSE. "SIEMPRE EN ALERTA**

*No bajemos la guardia y protejámonos del contagio. Actualicémonos con las recomendaciones y precauciones  
Hay que cuidarse por un ciclo de + - 50 días, desde la primera vacuna para considerarse inmunizado*



**La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados, este mes será el día Sábado 10**

**SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM** La Consejería es de 10:00 a 13:00 contactar citas al 090- 2216-7492 Socialización de 14.50 a 16.00 contactar 080-5086-4705. Se envía el link a los inscritos.

Es una Oportunidad para que los niños puedan comunicarse con otros niños de procedencia similar. Se aceptan desde los cinco años hasta el sexto año de primaria. La reunión clase juego se da por temas de estimulación y se distribuye media hora para compartir en japonés y media hora en castellano.

**- La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad** es el Cuarto lunes de 9:00~12:00 **Este mes Lunes 26**

**Atiende** Por reservación e-mail ✉, [jiti2@city.hanno.lg.jp](mailto:jiti2@city.hanno.lg.jp) -Por teléfono ☎ 042-973-2626.( contestan en japonés pidan "Sodan supengo de yaritai desu" )Todas las consultas son estrictamente confidenciales.

**Apunte en su calendario Consultas para Julio** (7月の相談) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

**1-Sobre economía del hogar** problema económico como disminución de entrada, deudas, etc. Necesita la cita 14 y 28 Julio (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602

**2-Consulta para mujeres problema de hogar, entre hombre y mujer, DV** Necesita la cita lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085. Atiende concejera.

**3-Sobre trabajo de la persona discapacitada** lunes a Viernes 10:00~18:00.con cita.Shougaisha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020

**4-Consulta laboral** Necesita cita 9 de Julio (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.

**Apunte en su calendario Consultas para Agosto** (8月の相談) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita | 4 y 25 Agosto (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602<br>Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.                                                                                  |
| Trabajo suplementario (内職相談)                    | Martes y jueves, 10:00~12:00, 13:00~16:00. Presentación o consulta sobre trabajo suplementario. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083                                                                                      |
| Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita        | 13 y 27 de Agosto (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también. |
| Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)       | 18 Agosto (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022<br>Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30                                                                                                                   |
| Consulta de extranjeros (外国人相談)                 | Inglés: Primer y tercer jueves, 9:00~12:00. Español: Cuarto lunes, 9:00~12:00.<br>Reservación ✉ <a href="mailto:jiti2@city.hanno.lg.jp">jiti2@city.hanno.lg.jp</a> también por teléfono (☎ 042-973-2626).                        |

**Hay "Un sitio para ti" por ZOOM.** Es un espacio para escuchar tus inquietudes, preocupaciones y problemas.

Un lugar para acompañarte. Tiene que solicitar un enlace al e-mail [mascaminosparati@gmail.com](mailto:mascaminosparati@gmail.com)

**Orientación de Ingreso a la Escuela Secundaria Japonesa.** Estudiantes y Padre no japoneses podrán orientarse sobre el sistema de examen de ingreso a la escuela secundaria japonesa, este 7 de Agosto (sáb) a las 10:30 a.m. y 2:00 p.m. en Sonic City Shimin Hall cerca de la estación de Omiya. Hay dos horarios de asistencia

Las conferencias se impartirán en japonés, pero habrá interpretación disponible. La entrada es gratuita.

**Sala de Vacaciones útiles Tutoría de verano para niños no nativos** 20 de julio (Mar) 1:30-3:30 p.m. 24 de agosto (Mar) 9:00-11:00 a.m. @Iruma Ekimae Plaza Registro y consultas: International Friendship Society (04-2964-1111 ext. 2146 or 2147